

НОВЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ И МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ МАГИСТРАТУРЫ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

NEW EDUCATIONAL STANDARDS AND INTERDISCIPLINARY APPROACH TO FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF NON-LINGUISTIC MAJOR STUDENTS

I. Kazieva

Summary. The article considers some special aspects of interdisciplinary approach within the framework of new educational standards to foreign language teaching of non-linguistic major students. The authors share their techniques of applying interdisciplinary approach worked out and successfully implemented by foreign languages department professors. They also focus on the pertinence of interdisciplinary approach as well as on scholarly importance of professional interaction between language and non-language departments.

Keywords: interdisciplinary approach, new educational standards, major students, non-linguistic faculty, foreign languages, educational and cognitive competence.

Казиева Индиана Ивановна

*Старший преподаватель, Российский университет
дружбы народов
Diana-21@list.ru*

Аннотация. В данной статье рассматриваются особенности применения междисциплинарного подхода в условиях новых образовательных стандартов при обучении иностранным языкам студентов магистратуры неязыковых вузов. В статье даются примеры использования методик междисциплинарного подхода, применяемых преподавателями кафедры. Авторы раскрывают значимость и актуальность междисциплинарного подхода для студентов неязыковых специальностей. Авторы также приводят примеры практических заданий, успешно применяемых на занятиях. Дан анализ роли взаимодействия между кафедрами иностранных языков с кафедрами неязыковых специальностей.

Ключевые слова: междисциплинарный подход, новые образовательные стандарты, магистратура, неязыковой вуз, иностранные языки, учебно-педагогическая компетентность.

Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года предусматривает модернизацию системы образования, которую можно рассматривать как основу планомерного и динамического роста экономики и социального развития общества наряду с улучшением благосостояния граждан страны и ее безопасности. Формирование и развитие инновационной экономики при этом становится первоочередной задачей и должна стать целью модернизации системы образования.

В настоящее время практически все учебные заведения и системы образования существуют в условиях глобальной конкуренции, неотъемлемой частью которой новые технологии, ускоренное и своевременное внедрение различных инноваций, ускоренной адаптации к возникающим требованиям быстро меняющегося мира.

Развитие интегрированных инновационных программ, решение кадровых и исследовательских задач развития инновационной экономики на основе интеграции образовательной, научной и производственной де-

ятельности с одновременным переходом на многоуровневые программы подготовки специалистов на основе кредитно-модульных принципов построения образовательных программ, внедрение возможностей получения европейского приложения к диплому о высшем образовании — все это целевые ориентиры системы образования, установленных Министерством образования и науки.

Повышение конкурентоспособности образования будет доказательством его высокого качества, что в свою очередь приведет к позиционированию нашей страны как одного из лидеров среди стран-экспортеров образовательных услуг. [1]

Исходя из вышесказанного, Министерство образования и науки ставит своей первостепенной задачей интеграцию в мировое образовательное пространство и повышение конкурентоспособности российского образования на международном уровне.

Для успешного решения этих задач разработке и внедрению многоуровневых образовательных программ

в нашей стране уделяется самое пристальное внимание. При этом чрезвычайно важно учитывать современные условия, предъявляющих повышенные требования к профессиональным качествам человека, а именно формирование личности с творческим подходом к выполняемой работе, проявление инициативы и независимости в принятии решений. Такого рода требования стимулируют поиск новых методов и подходов в обучении, где процесс обучения строится на стимулировании творческой деятельности и развитие критического мышления в отличие от все еще распространенной передачи готовых знаний.

В нашей стране, как и в Российском университете дружбы народов, сформировалась и продолжает формироваться система и принципы подготовки по всем направлениям магистратуры, учитывающая профессиональные интересы учащихся, которая основывается на получение фундаментальных знаний и способствующая творчеству и карьерному росту в соответствии с новыми Образовательными стандартами.

Выпускник-магистр предполагает наличие у него умений и навыков, которые должны быть у научного работника — обширную эрудицию, научное творчество, владение современными информационными технологиями и методами работы с научной информацией, в частности умение получать, обрабатывать и фиксировать научную информацию. И здесь немаловажную роль играют навыки иноязычного межкультурного общения, лежащего в основе информационного обмена и сотрудничества в международном научном сообществе. В этой связи можно говорить о высокой значимости языковой подготовки студентов-магистрантов, конечная цель которой является умение функционировать в качестве субъектов международного образовательного пространства, осуществляя активную межкультурную коммуникацию в рамках своей профессиональной и научной деятельности.[2]

Российский университет дружбы народов с момента его основания всегда вел активную международную деятельность, но только за последние два десятилетия стало возможным говорить о программах академической мобильности. Наш вуз обменивается студентами и работает по программам академической мобильности с такими вузами, как например, Институт политических исследований Сьянс По Бордо, Франция, Мадридский университет Комплутенсе, Испания, Университет Болонии, Италия и др.

Успех участия в программах академической мобильности во многом связан с разработкой и внедрением современных технологий процесса обучения иностранному языку. Здесь можно говорить о многоуровневом

и междисциплинарном подходе на основе развития профессиональных языковых компетенций, столь необходимых для эффективного общения в различных областях профессиональной и научной деятельности.

Целью обучения иностранным языкам магистрантов неязыковых специальностей РУДН состоит формированием у них устойчивой мотивации к изучению иностранных языков наряду с развитием и формированием у этих студентов учебно-познавательной компетентности.

Важно отметить, что формирование компетенции делового и устного общения на иностранном языке является одной из существенных частей обучения иностранным языкам в магистратуре и именно наличие этих навыков существенно повышают профессиональную подготовку будущих специалистов и, соответственно, востребованность среди работодателей.

Компетенция деловой коммуникации — это умение эффективно и адекватно общаться на иностранном языке в деловой обстановке. Данная компетенция является многогранным явлением, в структуру которого входят определенные компетенции, которые развиваются и оформляются в процессе обучения иностранному языку в магистратуре [3]

Письменное деловое общение, как и устное, хотя в меньшей степени, предполагает довольно строгую регламентированность, соблюдение определенных правил, чаще всего основанных на культурных и иных традициях, а также этнических принципах [4]

Исходя из этого можно сделать вывод, деловое общение на иностранном языке не предполагает применения правил делового общения, принятого в родном языке.

Приступая к изучению письменной и устной деловой речи часть студентов испытывают ряд сложностей, а именно — студенты не осознают важности стиля делового языка и сфер его применения, не владеют внутренней структурой различных видов делового письма (письмо-жалоба, электронное письмо, письмо коллеге, письмо руководителю, протокол собрания и т.д.). Данные речевые умения развиваются по мере прохождения различных тем и ситуаций, где требуется продемонстрировать эти речевые навыки.

На нашем кафедре мы используем свой алгоритм работы над развитием навыков делового письма:

А именно:

Тема урока: Looking for a job. Application letter.

1. Вводные вопросы по теме урока (When do we look for a job? Do you know any rules that we should

follow when applying for a job? Do you think they differ from the rules in your country? How?)

2. Работа с текстом, связанного с темой урока, с одновременным выполнением различных упражнений (Complete the statements with the information from the text, find topic-related words and expressions from the text matching the definitions, etc.)
3. Записать слова и выражения и дополнить список на свой выбор.
4. Составить мини-диалоги с использованием новых слов по теме урока.
5. Прослушать аудиозапись и выполнить задания (What is the topic? Say which piece of advice you agree with, and which you disagree with.

Listen and complete the notes)

6. При повторном прослушивании найти\ услышать и записать эквиваленты слов (сотрудник отдела кадров — hr officer, рекомендации — references и.т.д.)
7. Сделайте краткое сообщение (1–2 мин.) на основе изученного материала и использовать новые слов и выражения.
8. Прочитать письмо-заявление и выбрать между подходящее для данного документа слова (выбор между словами официального стиля и неофициального — curriculum vitae and b CV, attended gone on, to come to an interview and to be available for an interview, etc)
9. Проанализировать слова и заполнить таблицу
Informal Formal Language

Informal Formal

CV curriculum vitae

come to an interview be available for an interview

I'm I am

a lot extensively

10. Выделить отличительные черты официального (делового) языка — отсутствие сокращений, более длинные слова, минимальное использование фразовых глаголов, отсутствие сокращений итд.
11. Проанализировать содержание каждого параграфа (the reason for writing the letter, a summary of relevant work experience, details of academic background etc.)
12. Написать собственное письмо-заявление в компанию, в которой бы вам хотелось работать, используя изученный материал [3]

Многие студенты, испытывающие наибольшие сложности, стараются изначально использовать родной язык и далее переводят на иностранный. Такой подход ведет к стилистическим ошибкам, а в иных случаях и к смысловым [5] и не способствует формирова-

нию системного подхода к структуре написания деловых писем.

Мы уделяем большое внимание предварительной текстовой работе, предварительному аудированию, обращая внимание студентов на проблему, чаще всего из деловой сферы, способы ее решения и предлагаем обсудить другие возможные решения. И здесь важно сделать акцент на тех решениях, которые приняты в профессиональном деловом общении, а не то как принято в своей культуре или исходя из личных побуждений. На этом же этапе предлагаем записать полезные слова и выражения. То есть фокус внимания концентрируется на лексических средствах делового дискурса: многозначные слова, грамматические структуры, собственные деловой речи, интернационализмы, фразеологизмы, метафоры и идиомы.

Примером работы над грамматическими структурами могут служить следующие задания в процессе прохождения темы «Company Management» и повторения темы «Modal Verbs»:

1. *Make suggestions referring to your own company. Use the expressions below.*

I think we should... We ought to... How about.... I don't think... Why don't we.... Let's

- Suggest a way of improving morale among workforce

I think we should increase overtime rates.

- Suggest a way of reducing staff turnover

Why don't we set up a company crèche?

- Suggest a way cutting costs

Let's give everyone incentives to reduce the cost of air travel?

2. Read through the sentences about things that have gone wrong. Make criticisms using should/should't have done

- Mary lost all her savings when the company she had invested all her money in went bankrupt.

She shouldn't have put all her money into a single company

- Our main competitor's product was a total failure.

They should have spent much more time making sure it was reliable.

- Our profits were down sharply last year.

We shouldn't have invested all that money in risky Central America companies. [6]

В процессе работы на письменной деловой речи мы придаем большое значение различным стилям, формам обращения, формам вежливости и различным клише.

Компетенции и знания, полученные на уроках иностранного языка в процессе обучения в магистратуре

позволяет будущему специалисту претендовать на должности в международных компаниях, профессионально и эффективно работать с иностранными коллегами, заказчиками и пр. Владение бизнес-лексикой открывает широкие возможности для полноценного участия в международных мероприятиях, поддерживать деловые связи. Деловой иностранный язык — ключ к успешному построению карьеры. Междисциплинарный подход в значительной степени помогает студентам состояться в профессиональной сфере. И одновременно требует равных усилий как от студента, так и от преподавателя. Преподавателю в данном случае необходимо владеть не только професси-

ональными компетенциями, но и во многих других, чаще всего не смежных, научно-профессиональных направлениях. Помимо всего прочего, сотрудничество преподавателей различных кафедр в целях разработки актуальных учебных и рабочих программ становится насущной необходимостью. Таким образом, можно сделать вывод о том, что междисциплинарный подход вкупе с новыми образовательными стандартами должен использоваться при обучении иностранным языкам как подход развивающий культурные и профессиональные навыки и компетенции, стимулирующий анализ и поиск информации, необходимой будущему специалисту.

ЛИТЕРАТУРА

1. Концепция долгосрочного социального-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года [Электронный ресурс] URL: <http://ifap.ru/ofdocs/rus/rus006.pdf>
2. Попова Н. В., Степанова М. М. Междисциплинарный подход к преподаванию иностранного языка в непрофильной магистратуре // Материалы второй международной конференции «Актуальные проблемы науки и образования». Ставрополь: СевКавГТУ, 2010. — С. 76–81.
3. Guy Brook-Hart // Business Benchmark — Student's Upper-Intermediate-Cambridge University Press, 2006, С. 21
4. Доможирова М. А. Деловая игра в обучении профессионально-ориентированному общению на иностранном языке студентов неязыковых вузов. — СПб., 2002. — С. 17
5. Степанова М. М. Формирование культуры иноязычного делового общения в магистратуре неязыкового вуза // Материалы LX международной филологической конференции. Секция делового иностранного языка. — Вып.5. — СПб.: КультИнформПресс, 2011. — С. 90–93
6. Michael Duckworth // Business Grammar and Practice — New Edition — Oxford University Press, 2008 С. 98

© Казиева Индиана Ивановна (Diana-21@list.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Российский университет дружбы народов